

HAMBURGER LEKTIONEN

HAMBURG LECTURES
LES DISCOURS DE HAMBOURG

Regie: Romuald Karmakar

Deutschland 2006

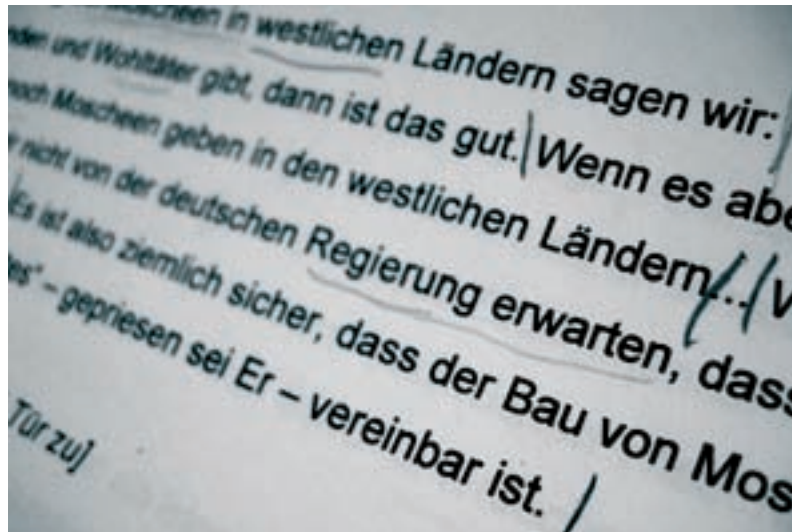
Länge 133 Min.
Format Digi Beta
Farbe

Stabliste

Buch Romuald Karmakar
in Zusammenarbeit
mit Achmed
Khammas, Günther
Orth, Maria Legann,
F. Franzmathes, Dirk
Laabs, Katrin Berg,
Ouifaq Benkiran
Lektorat Sten Nadolny
Kamera Fred Schuler
Frank Müller
Casey Campell
Kameraassistentz Nikolai Kano
Schnitt Romuald Karmakar
Karin Nowarra
Schnittvorbereitung Uwe Klimmeck
Ton Paul Oberle
Szenenbild Anja Müller
Kostümberatung Bettina Krauss
Maske Eberhard Neufink
Produzent Romuald Karmakar
Ausführender
Produzent Mathias Schwerbrock
Executive Producers Harald Will
Uwe Leippar

Produktion
Pantera Film GmbH
Uhlandstr. 160
D-10719 Berlin
Tel.: 030-88 62 76 77
Fax: 030-88 67 76 78
info@panterafilm.de

Weltvertrieb
noch offen



HAMBURGER LEKTIONEN

Ende der 90er Jahre wurde Mohammed Fazazi Imam der Al-Quds-Moschee in Hamburg. Im Januar 2000, in den letzten Tagen des Fastenmonats Ramadan, hielt Fazazi im Gebetsraum der Moschee mehrere so genannte Lektionen, bei denen die Anwesenden Fragen zu verschiedenen Aspekten des Lebens stellen konnten, die sie in der Regel schriftlich vorlegen mussten. Diese Sitzungen wurden von einer unbekannt Person auf Video aufgenommen und in der Buchhandlung der Moschee, aber auch in Buchhandlungen außerhalb vertrieben.

Nach den Anschlägen vom 11. September 2001 in New York und Washington wurde bekannt, dass drei der vier Selbstmordpiloten, aber auch andere Personen, die der „Hamburger Gruppe“ zugerechnet werden, regelmäßig die Moschee besucht haben und in engem Kontakt zu Imam Fazazi standen.

Auf der Grundlage des Videos rekonstruieren die HAMBURGER LEKTIONEN den vollständigen Wortlaut zweier Sitzungen vom Januar 2000 und geben damit die Möglichkeit, die Binnenlogik eines islamistischen Denkers und Predigers kennen zu lernen. Mohammed Fazazi kehrte im Oktober 2001 in seine Heimat nach Marokko zurück. (Produktionsnotiz)

Nach DAS HIMMLER-PROJEKT, seinem Film über eine dreieinhalbstündige Rede Heinrich Himmlers („eines der schrecklichsten Zeugnisse deutscher Sprache“, Joachim C. Fest) ist dies Romuald Karmakars zweites Projekt über ein verschüttetes Dokument, dem er sich mit dem Schauspieler Manfred Zapatka in einer filmischen Lesung nähert.

HAMBURG LECTURES

At the end of the 1990s Mohammed Fazazi became Imam of the Al Quds mosque in Hamburg. In January of the year 2000, during the last few days of Ramadan, Fazazi held a number of 'lessons' in the mosque's prayer room, during which those present were able to pose questions on various aspects of life that they would normally have to submit in writing. These sessions were recorded on video tape anonymously and distributed in the mosque's book shop, but also outside the mosque.

Dokumentarfilm

Vortragender Manfred Zapatka
Off-Sprecher August Diehl



Romuald Karmakar

Biografie

Geboren am 15.2.1965 als Sohn französisch-persischer Eltern in Wiesbaden. Lebte 1977-1982 in Athen. Abitur 1984 in München. Seit 1985 arbeitet er als unabhängiger Filmmacher. Nach Kurz- und Dokumentarfilmen drehte er 1995 seinen ersten Spielfilm DER TOTMACHER, der mit drei Deutschen Filmpreisen in Gold und bei den Filmfestspielen Venedig mit dem Preis für den Besten Darsteller (Götz George) ausgezeichnet wurde. MANILA erhielt 2000 den Silbernen Leopard in Locarno.

Biography

Born in Wiesbaden on 15.2.1965 of French-Persian parents, he lived in Athens from 1977-82. He graduated from high school in Munich in 1984 and has been working as an independent filmmaker since 1985, first making shorts and documentaries. He directed his first feature film, THE DEATH-MAKER, in 1995. This drama received three German Film Awards in Gold; Götz George was also awarded a Silver Lion in Venice as Best Actor for his performance in this film. Karmakar's feature film MANILA received a Silver Leopard in Locarno in the year 2000.

Biographie

Né le 15-2-1965 à Wiesbaden dans une famille franco-iranienne. Vit à Athènes de 1977 à 1982. Baccalauréat à Munich en 1984. Cinéaste indépendant depuis 1985. Auteur de courts métrages et de films documentaires, réalise en 1995 son premier long métrage de fiction, DER TOTMACHER, qui remporte trois prix d'or du cinéma allemand. Götz George, dans le rôle-titre, reçoit par ailleurs le prix du meilleur acteur à Venise. MANILA reçoit en 2000 le Léopard d'Argent au festival de Locarno.

After the attacks of 11 September 2001 in New York and Washington, it became known that three of the four suicide pilots, but also others – members of the so-called Hamburg Group – had attended the Al Quds mosque regularly, and were in close contact with Imam Fazazi.

The film HAMBURGER LEKTIONEN is a word for word reconstruction based on these video recordings, of two entire sessions from January 2000. It provides a unique opportunity to become acquainted with the internal logic of an Islamic thinker and preacher. Mohammed Fazazi returned to his native Morocco in October 2001. (Production Notes)

Romuald Karmakar's earlier film, DAS HIMMLER-PROJEKT, was about a speech by Heinrich Himmler that lasted three-and-a-half hours (which publisher Joachim C. Fest once described as "one of the most appalling testimonies in the German language"). The current work marks the second of Karmakar's projects in which he attempts to get closer to a submerged testimonial by filming actor Manfred Zapatka reciting it for the camera.

LES DISCOURS DE HAMBOURG

A la fin des années 90, Mohammed Fazazi devint imam de la mosquée Al-Quds, à Hambourg. En janvier 2000, pendant les derniers jours du Ramadan, le mois de jeûne, Fazazi tint, dans la salle de prière de la mosquée, plusieurs séances publiques appelées « discours », au cours desquelles les assistants pouvaient poser des questions sur divers aspects de la vie, en les présentant généralement par écrit. Ces séances furent filmées en vidéo par un inconnu et les cassettes mises en vente à la librairie de la mosquée, ainsi que dans d'autres librairies de la ville.

Après les attentats du 11 septembre 2001, à New York et à Washington, il s'avéra que trois des quatre pilotes kamikazes, mais aussi d'autres personnes faisant partie de ce qu'on appelle le groupe de Hambourg, fréquentaient régulièrement la mosquée Al-Quds et étaient en étroit contact avec l'imam Fazazi. En se basant sur la vidéo, les HAMBURGER LEKTIONEN reconstituent le texte complet de deux séances à la mosquée, en janvier 2000, et fournissent ainsi la possibilité de découvrir la logique interne d'un penseur et prédicateur islamiste. En octobre 2001, Mohammed Fazazi rentra dans son pays, au Maroc. (Communiqué de la production)

Après DAS HIMMLER-PROJEKT, son film sur un discours de trois heures et demie de Heinrich Himmler (Joachim Fest : « l'un des plus horribles témoignages en langue allemande »), ceci est le second projet de Romuald Karmakar sur un document oublié ; il l'aborde avec le comédien Manfred Zapatka, dans une lecture filmée.



Filmografie

- 1985 EINE FREUNDSCHAFT IN DEUTSCHLAND
Super8-Film
- 1987 COUP DE BOULE
Kurz-Dokumentarfilm
- 1988 GALLODROME
Kurz-Dokumentarfilm
HELLMAN RIDER
Video-Dokumentation,
Co-Regie: Ulrich von Berg
MIXWIX
Regie: Herbert Achternbusch,
Regieassistenz
- 1989 HUNDE AUS SAMT UND STAHL
Dokumentarfilm
- 1990 SAM SHAW ON JOHN CASSAVETES
Video-Dokumentation
- 1991 DEMONTAGE IX, UNTERNEHMEN
STAHLGLOCKE
Kurz-Dokumentarfilm
- 1989- WARHEADS
1992 Dokumentarfilm
- 1994 DER TYRANN VON TURIN
Kurze Video-Dokumentation
INFIGHT
Kurz-Dokumentarfilm
- 1995 DER TOTMACHER
1997 DAS FRANKFURTER KREUZ
TV-Film
- 1999 MANILA
- 2000 DAS HIMMLER-PROJEKT
Video-Produktion
- 2002 DIE NACHT VON YOKOHAMA
Kurzfilm
196 BPM
Dokumentarfilm
- 2003 LAND DER VERNICHTUNG
Dokumentarfilm
DIE NACHT SINGT IHRE LIEDER
BETWEEN THE DEVIL AND THE
WIDE BLUE SEA
Dokumentarfilm
- 2006 HAMBURGER LEKTIONEN